



Kath. Polenmission für die Kantone Zürich und Glarus
 Polska Misja Katolicka dla kantonów Zurych i Glarus
 Aemtlerstrasse 43a
 CH-8003 Zürich
 Tel. +41 44 461 47 10

Godziny otwarcia sekretariatu:

Wtorek 09.30 - 12.00
 13.30 - 18.00
 Czwartek 09.30 - 12.00
 13.30 - 18.00
 Niedziela 13.30 - 14.15

Szczęść Boże

Gratulujemy Państwu podjęcia decyzji o przyjęciu sakramentu małżeństwa!

Poniżej prezentujemy wszystkie informacje, które są Państwu potrzebne do ślubu i spotkania z księdzem w Polskiej Misji Katolickiej w Zurychu i księdzem w parafii, gdzie będzie Państwa ceremonia ślubna.

Proszę o uważną lekturę. Często dzwonią do nas osoby i pytają o sprawy, które są zawarte w informacji poniżej i które otrzymali od nas mailem. Proszę o zrozumienie. W przypadku około 110 telefonów miesięcznie w sprawie małżeństwa, **nie udzielamy informacji, które zostały wcześniej przekazane** 😊.

I. Terminy

1. Kiedy należy zgłosić się do księdza w Polskiej Misji w Zurychu?

Kiedy jest już ustalona data ślubu w parafii, gdzie będzie on miał miejsce (wcześniej nie, chyba, że na nauki przedślubne). Żeby spisać dokumenty do ślubu tzw. licencję asystencji lub protokół przedślubny (to ten sam dokument) należy zgłosić się do naszej misji najwcześniej na 6 miesięcy przed ślubem, a najpóźniej na 3 miesiące przed ślubem.

Trzeba mieć wtedy ze sobą wszystkie dokumenty (zob. pkt. III).

Umówienie spotkania:

Pomiędzy 6 a 3 miesiącem przed ślubem proszę napisać maila na adres misja.zurich.sekretariat@gmail.com i od razu zaproponować datę spotkania i swoje godziny, w których możecie Państwo przyjść. Proszę podać swoje numery telefonów, często oddzwaniamy już z gotową propozycją terminu.

2. Kiedy jest następny kurs przedmałżeński?

Nauki przedmałżeńskie i poradnia są obowiązkowe i tworzą całość. Aktualne terminy są podane na naszej stronie internetowej.

Spotkanie z księdzem i poradnia rodzinna może być zrobiona w różnych terminach

Wszystkie spotkania mają miejsce w Centrum Pastoralnym parafii Herz Jesu, Aemtlerstrasse 43 a w Zurychu, sala Art Lounge na piętrze -1 (wejście od strony sekretariatu misji, schodami w dół). Prosimy o punktualność.

3. Kiedy należy zgłosić się do parafii, w której będzie ceremonia ślubna?

Jak najszybciej po ustaleniu planowanej daty ślubu.

II. Nauki przedślubne

1. Gdzie można je zrobić?

Nauki przedślubne można zrobić w dowolnej parafii na świecie. Jeśli spisujecie Państwo dokumenty u nas, a kurs przedmałżeński jest gdzie indziej, to proszę nam dostarczyć zaświadczenie. Język, w którym zrobicie Państwo kurs jest dla nas bez znaczenia, podobnie jak język, w którym zostanie wystawione zaświadczenie. Nie ma potrzeby tłumaczenia.

W misji w Zurychu organizujemy nauki wg. dat umieszczonych powyżej (pkt. I.2).

2. Jak zgłosić się na nauki przedślubne?

Jeżeli pragniecie Państwo odbyć je w Misji w Zurychu, to proszę napisać do sekretariatu misji najpóźniej na dwa dni przed rozpoczęciem kursu. Późniejsze zgłoszenie nie jest możliwe.

Proszę wysłać nam maila na adres misja.zurich.sekretariat@gmail.com

Proszę nie dzwonić, tylko napisać maila, chyba, że nie mają Państwo swojego adresu mailowego.

Proszę w zgłoszeniu podać następującą informację i dane uczestników:

Chcemy zgłosić udział w kursie przedślubnym:

Imię i nazwisko

Adres zamieszkania

Data ślubu

Data kursu

Telefon kontaktowy i godziny, w których możemy zadzwonić w razie pytań

Adres mailowy

3. Co z naukami, jeżeli mój narzeczony/narzeczona nie mówi biegle po polsku?

Nauki prowadzone są po polsku. Nie ma możliwości tłumaczenia ze względu na specyfikę i intensywność kursu. Partner niemówiący po polsku może przyjść. Nie ma jednak możliwości, aby podczas kursu osoba mu towarzysząca po cichu tłumaczyła wszystko na bieżąco. Z doświadczenia wiemy, że bardzo to przeszkadza innym i oboje zainteresowani nie są w stanie skorzystać z przekazanych na kursie informacji.

Obcojęzyczny partner może zrobić kurs w swojej misji językowej lub w parafii szwajcarskiej. Proszę poszukać w internecie. W j. niemieckim najłatwiej pod hasłem Katholisches Eheseminar im Kanton Zürich.

4. Czy kurs para musi odbyć razem?

Nie. Czasami partner mieszka w Polsce lub ze względu na pracę nie może przyjść. Kurs można zrobić oddzielnie. Także w różnych miejscach.

5. Co należy zabrać na kurs przedślubny?

Notatnik i długopis. Ponieważ kurs trwa w godzinach wieczornych do późna w nocy, zalecam przynieść coś do jedzenia. W czasie kursu przewidziane są przerwy.

6. Jakie są koszty kursu przedślubnego?

25 CHF od osoby (opłatę można uiścić w sekretariacie, przed lub po kursie).

Podczas kursu zapewniamy napoje, kawę i croissanty.

7. Czy jeśli robimy tylko kurs przedślubny, to czy zaświadczenie możemy otrzymać pocztą?

Tak, prosimy o podanie tej informacji w mailu do sekretariatu, wraz pełnym adresem zamieszkania. Zaświadczenie zostanie wydane po ukończeniu drugiej części kursu.

III. Dokumenty i informacje potrzebne do zawarcia ślubu przy spisaniu protokołu przedślubnego (wydania licencji assistendi).

1. Jakie dokumenty należy przynieść na spisanie protokołu przedślubnego w Polskiej Misji Katolickiej w Zurychu?

- a) Kopia dowodu osobistego lub paszportu (kopia zostaje w aktach)
- b) Kopia pozwolenia na pobyt (ona poświadcza, że mieszkają Państwo w Szwajcarii w kantonie Zurych lub Glarus). Dzięki temu możemy spisać protokół przedślubny. Osoby z innych kantonów spisują dokumenty u swoich księży, ponieważ nie należą do naszej misji. Oznacza to, że u nas mogą zrobić tylko kurs przedślubny.
- c) Zaświadczenie o chrzcie. Powinno ono być wystawione najwcześniej na 3 miesiące przed spisaniem protokołu przedślubnego. Dlatego dopiero po uzyskaniu takiego

zaświadczenia i zebraniu pozostałych dokumentów należy się zgłosić do Polskiej Misji Katolickiej, by spisać tzw. protokół przedślubny i uzyskać licencję asystencji.

Jeśli partner jest ochrzczony jako protestant lub prawosławny, to zaświadczenie może być starsze. Może to być też tzw. kopia książeczki chrzcielnej. Nie ma potrzeby tłumaczenia zaświadczenia na polski.

- d) Kopie aktu ślubu cywilnego, jeśli został wcześniej zawarty. Jeśli ktoś bierze ślub kościelny w Szwajcarii, to musi wcześniej wziąć ślub cywilny. W Szwajcarii nie ma ślubów konkordatowych.
- e) Zaświadczenie o bierzmowaniu, chyba, że jest adnotacja o bierzmowaniu na zaświadczeniu o chrzcie.
- f) Adres parafii ślubu. Tam wyślemy protokół przedślubny wraz z licencją asystencji i pismem przewodnim od biskupa. Prosimy też o podanie diecezji, w której znajduje się parafia ślubu.
- g) Zaświadczenie o naukach. Jeżeli nauki były w naszej misji, to prosimy podać datę kursu, to wystarczy.
- h) Imiona i nazwiska świadków (od świadków do spisania dokumentów w Misji nie są wymagane żadne dokumenty, powinny być to osoby pełnoletnie)

Wszystkie powyższe dokumenty należy przynieść na spotkanie. Proszę nie dosyłać nam dokumentów pocztą i nie wysyłać skanów. Jeżeli nie macie Państwo możliwości zrobienia kopii, to można to zrobić w naszej misji.

Akty chrztu musimy mieć w oryginale.

2. Jak wygląda spisanie protokołu w przypadku, gdy narzeczony/a nie mówi po polsku?

To nie problem, damy radę ☺.

3. Jakich dokumentów wymaga od Państwa parafia, w której będzie ceremonia ślubu?

Protokołu przedślubnego i licencji asystencji (jest to jeden i ten sam dokument) oraz dokumentu z urzędu stanu cywilnego (jeśli bierzecie Państwo w Polsce ślub konkordatowy, wtedy też ten dokument dostarcza się bezpośrednio do księdza w parafii ślubu).

Protokół przedślubny to dokument, w którym są pytania do Państwa o wolę zawarcia ślubu i brak przeszkód do zawarcia katolickiej ceremonii.

Licencja asystencji to pozwolenie od księdza, który jest proboszczem przynajmniej jednego z narzeczonych. Pozwolenie to oznacza, że jesteście Państwo przygotowani do ślubu i że nie ma przeszkód oraz że ksiądz w parafii ślubu może Państwu ślubu udzielić. Protokół przedślubny i licencja asystencji to jest jeden dokument. Często nazwa jest używana zamiennie.

4. Gdzie spisać protokół i z kim?

U nas – w Polskiej Misji Katolickiej w Zurychu może to zrobić osoba, która mieszka na terenie kantonu Zurych i Glarus i należy do Kościoła katolickiego. Protokół można spisać też w Państwa parafii szwajcarskiej na terenie której mieszkacie. Zamieszkanie musi być minimum od 3 miesięcy z zamiarem pobytu na dłużej.

Protokół można spisać w parafii narzeczonego lub narzeczonej.

Przykład: narzeczona mieszka w parafii św. Józefa w Warszawie, a narzeczony w Zurychu w parafii Bruder Klaus. Ślub będzie we Włoszech w parafii Santa Teresa. W tym przypadku protokół można spisać u proboszcza w Warszawie, u ks. dyrektora Polskiej Misji Katolickiej w Zurychu lub u proboszcza parafii Bruder Klaus.

5. Ile trwa spisanie protokołu przedślubnego?

Około 50 minut.

Życzymy Państwu dobrego przygotowania do przyjęcia sakramentu małżeństwa!

Polska Misja Katolicka w Zurychu